



RONNIE VERNOOY ET AL:

¿COMO VAMOS A SOBREVIVIR NOSOTROS?

Aspectos de las pequeñas economías
y la autonomía de la Costa Caribe
de Nicaragua
Managua, CIDCA-UCA, 1991

Edmundo Gordon – Roberto Rigby

La mayoría de quienes estamos interesados en la Costa Caribe de Nicaragua, tenemos determinadas percepciones del área formada sobre la base de una realidad histórica específica. Desde esta perspectiva, la Costa ha sido centro de controversia diplomática internacional y enclave económico del capital norteamericano. Su población está compuesta por grupos étnicos no mestizos, que combinan en su mayor parte el trabajo masculino migratorio y la producción de mercancías para compañías extranjeras, con la agricultura de subsistencia en pequeñas comunidades homogéneas.

Las áreas urbanas son esencialmente administrativas, centros de comunicación para las empresas extranjeras y para la comercialización de productos de consumo, importados por esas mismas compañías e intermediarios chinos. La región, en lo político y lo económico, está sólo marginalmente articulada al resto del país. La presencia del gobierno de Nicaragua es débil, pues se dedica en gran parte a la colección del tributo de las compañías extranjeras, sin tomar parte activa en el desarrollo material o social.

Estas percepciones son punto de partida y, al mismo tiempo, resultado de la mayoría de la literatura publicada acerca de la Costa. Esta literatura ha tenido cuatro aspectos principales:

descripción etnográfica de las culturas no mestizas del área, análisis de políticas inter-regionales e inter-étnicas, estudios sobre economías de enclave e historia diplomática.

Sin embargo, la realidad de la Costa Caribe de Nicaragua ha cambiado. La región ha atravesado un proceso de transformación que empezó gradualmente en la década de 1930 y que alcanzó una velocidad vertiginosa durante el último decenio. Los campesinos mestizos son ahora la población mayoritaria. Lo que quedaba de la economía de enclave tuvo un repentino cierre de operaciones en 1979, con el triunfo de la Revolución Sandinista.

Las áreas urbanas de mayor importancia se han convertido en centros comerciales y administrativos, que conectan a la Costa con los centros de poder político y económico de la región del Pacífico, más que con las metrópolis del exterior. La agricultura y otras formas de producción a nivel de subsistencia continúan dominando la economía rural. Otra diferencia es que ahora las necesidades de efectivo son resueltas mediante la producción de pequeñas mercancías de bienes y servicios, que se comercializan en los centros urbanos regionales.

El Estado, ubicado en el interior del país, en la zona del Pacífico, juega un papel sin precedentes -a menudo mal recibido-, pues se involucra activa-

mente en la vida política, económica y social de la región. Esta nueva realidad no ha sido documentada y analizada en la literatura sobre la Costa.

¿Cómo vamos a sobrevivir nosotros?, la más reciente publicación del CIDCA -escrita por Ronnie Vernoooy, Sandra Gómez, Virgilio Rivera, Norma Long y Dominga Tijerino-, es un primer intento significativo en cubrir este vacío. Muchos de los más sobresalientes aspectos de esta nueva realidad son presentados en dicho libro.

La obra se basa en el trabajo de campo realizado por cuatro investigadores sociales, desde 1988 hasta 1990, en las áreas norte y sur de la Costa Caribe de Nicaragua. Su centro de interés son las pequeñas economías rurales (campesinos) de la región. Provee una descripción socio-económica y un análisis de las pequeñas economías rurales, dentro de un contexto de mayores eventos y procesos sociales.

Después de una breve introducción que presenta los modestos parámetros teóricos del libro, viene un primer ciclo de cuatro capítulos. El primero de ellos, escrito por Gómez y Rivera, está dedicado a las economías locales en la Región Autónoma Atlántico Norte (RAAN). Se trata de una apreciable historia económica de la Costa, amablemente ilustrada con la historia de un viejo miskito. Además, se recogen las recientes transformaciones

económicas, que no son tratadas en otros trabajos sobre la Costa.

Los siguientes tres capítulos están enfocados sobre el área de la Tronquera-Waspam. Ellos incluyen una caracterización de la zona, una descripción detallada de la propiedad estatal de la planta refinadora de resina de pino (INRECASA) y un recuento socio-económico de la producción agrícola y del comercio en la zona.

Los capítulos seis, siete y ocho, escritos por Vernooy y Tijerino, se refieren a las pequeñas economías —en su mayoría, de campesinos mestizos en los alrededores de Bluefields, Región Autónoma del Atlántico Sur (RAAS). El sexto describe y discute el papel del Estado y de organismos no gubernamentales, en el difícil proceso de reconstrucción implementado por campesinos afectados por el huracán Joan.

El séptimo capítulo provee un recuento perceptivo de las actividades e ideología de UNAG regional. El octavo es una recopilación de cuatro estudios de caso de familias campesinas. El capítulo final, escrito por todos los autores, pretende juntar los principales puntos de cada capítulo y reconfirmar las posiciones teóricas del trabajo.

A través del libro, empleando el llamado "análisis regional", los autores exploran la relación entre formas locales de organización productiva y amplios sistemas socio-económicos y políticos. Este método de análisis es usado con buen efecto en la exploración del vínculo entre las transformaciones en la refinera estatal de resina de pino (INRECASA) y los productores locales a pequeña escala.

Similarmente, en los capítulos que abordan la situación en la parte sur de la Costa, la "teoría de vínculos regionales" es utilizada en el análisis del proceso de intervención (planificación e implementación de programas y proyectos) llevados a cabo por el Estado y agencias no gubernamentales en las economías locales. El análisis de tales intervenciones después del huracán y el trabajo de la UNAG en general, son utilizados como bases para afirmar que las intervenciones planificadas siempre traen consigo un proceso de transacción, negociación e improvisación, que en su momento dan resultados inesperados, no planificados y muchas veces no deseados.

Otro de los temas centrales del libro es la sobrevivencia, en medio de continuas interrupciones y crisis acarreadas por la guerra, la dislocación y deterioro de la economía nacional, y (particularmente en la parte sur de la Costa) el huracán Juana. El mayor descubrimiento es que en respuesta a estas circunstancias desastrosas y la realidad de un ecosistema tropical impropio para la producción agrícola, los pequeños productores han desarrollado múltiples estrategias para la sobrevivencia económica.

Cada grupo doméstico está participando en una serie de actividades económicas para garantizar su sobrevivencia. Esto generalmente incluye una combinación de agricultura de subsistencia con la pequeña producción de mercancías, ya sea de carbón o ganado en el "campo", y comercio, servicio, o actividades laborales en las áreas urbanas.

El libro tiene sus limitaciones, pues el nivel de sofisticación de los capítulos es algo irregular, y las referencias históricas en algunos momentos resultan redundantes. En general, podría haberse beneficiado utilizando más material en sus objetos de estudio, y tomando más en cuenta las luchas políticas que se manifestaron en esta región a lo largo de los últimos diez años.

Las pequeñas economías analizadas son aquellas de mestizos o miskitos españolizados. Análisis de economías similares de otros grupos étnicos en la región podrían haber sido interesantes para propósitos de comparación. La inclusión de más datos etnográficos, en relación con la vida diaria de las unidades económicas presentadas en los estudios de caso, podrían habernos permitido una mejor apreciación de la precariedad de sus miembros.

En fin, *¿Cómo vamos a sobrevivir nosotros?* hace una contribución valiosa e innovadora a la literatura sobre la región Caribe de Nicaragua. Con su énfasis sobre la producción a pequeña escala para abastecer mercados locales, mestizos, la intervención gubernamental y la naciente organización nacional en la economía regional, ha abierto una nueva brecha. Esta es una reflexión rigurosa de la nueva realidad de la Costa. ●

Centroamérica y el Caribe

afriendo



Desde 1983 Pensamiento Propio produce mes a mes información y análisis sobre Centroamérica y el Caribe, elaborados por un equipo estable de periodistas, investigadores y colaboradores de renombre. Editada por CRIES.

SUSCRIPCIÓN ANUAL (12 números)

Centroamérica	US\$25
México y el Caribe	US\$30
América Latina y EUA	US\$45
Europa	US\$50
Otros países	US\$55
Nicaragua	US\$20

o equivalente en córdobas

Dirección: Iglesia El Carmen
1 cuadra al lago.

Cheque a nombre de CRIES
Apartado C-163, Managua, Nicaragua



